ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 — DIAHUEBS 28 DI JULI 1960 — Nr. 3796

Reorganisacion di gabinete Ingles

Conde di Home nombra ministro di asuntonan exterior

ONDEN — Awe a warde infarma na Landen, cu gabinete gles a worde reorganiza. E Cande di Hame a worde nama ministra di asuntanan exteriar na lugar di Selwyn Lloyd ende lo hanja e puesta di ministro di finanzas, na lugar Heathcaat Amary. Edward Heath, te cu awe ministra Obrero, a bira Graatzegelbewaarder. Cama tal e ta resonsabel pa contestacian di preguntanan di Camara de s Camunes tacante palitica exteriar.

John Profumo, kende tabata secreio di estado di asuntonan exterior, bira ministro di guerra.
Tabata tin diferente cambio mas.

Mocion di desconfianza di socialistanan

Inmediatamente despues cu nomcion di lord Home como ministro asuntonan exterior a worde anun- oficialmente, partido socialista Ins a presenta den camara de Losmunes un mocion di desconfianza ntra e nombracion di un „peer" miembro di nobleza), cu no por ta embro di camara de Los Comunes, mo cabezante di diplomacia Ingles. Prome ministro MacMillan tin si- r cu lo e hanja un gran mayoria di to majan den camara de Los Comu- s, pero ta posible, cu algun miem- di partido conservativo lo no vota nan lo vota na fabor dje mocion ciailsta.

Prome Conde desde 1938 nombra 'trobe.

Pa prome biaha for di anja 1938, npo cu Lord Halifax den dianan di Neville Chamberlain tabata ocupa e portefeuille di Asuntonan Exterior, a worde nombra un conde atrobe pa e puesto di ministro di asuntonan exterior den gabinete Ingles.

Nombramentu di e Conde Home ta haci recorda e tempo di „Munchen" y e politica di „concede" cu Chamberlain tabata hiba. Den e tempo ei e Conde di Home (su nomber e tempo ej tabata Lord Douglas ainda), tabata miembro di e parlamento di partido Conservatico. Di anja 1936 te 1940 el a ocupa e puesto di „parlement assistent" di e premier Ingles. Como tal el a companja Chamberlain na e afamado conferencia di 1938 cu Hitler, Mussolini y Daladier.

CONCESION DI GOUDMIJ. A CADUCA

ORANJESTAD. — Segun Landsbesluit di 10 di juni Sociedad Anonima establece na Corsow pa Explotacion di Mina di Oro, na Aruba a worde declara caduca pa diferente concesionnan cu anterior a worde concede.

Ta trata aki di cuater concesionnan, ta esun di Seroe Plat, Mira La Mar, Seroe Porco y Seroe Pita. E besluit ta skirbi como cu no a worde haci uso di e posibilidad pa beroep serca e Corona door di e compañia aki, e besluit awor a drenta na vigor. E sociedad a hanja e concesionnan aki dia 24 di juni 1948.

EXHIBICION NA PIETER BOERSCHOOL

ORANJESTAD. — Awe mainta lo ser exhibi na Pieter Boerschool na San Nicolas e obranan di man cu e muchanan di kleuterschool a traha durante e anja di scool cu a caba. Tin oportunidad pa e publico haci un bishita for di 9'or te 11'or di mainta y for di 7'or te 9'or di anochi.

KUNSTKRING TA DESEA MAS INTERES

ORANJESTAD. — Directiva di Arubaanse Kunstkring a suplica nos pa pone na atencion cu e comedianan di majan y di diasabra anochi (Met voorbedachte Rade) y tambe esun di dialuna anochi (Het Meisje van Bulten), lo cuminza na e oranan di custumber. Pa ekibocacion riba e papeluan di anuncio a worde avisa cu e comedianan ta cuminza ochu'or.

E bendementu di kaarchi, apesar cu e ta marchando basta bon, no a bira loke directiva a spera. Sinembargo nan ta spera cu den ultimo dianan aki esaki lo drecha ainda. Si resulta cu no ta posibel pa atrae salanan yen pa e comedianan aki, — cu e prijsnan abou di actual — anto pa anjanan venidero lo bira casi imposibel pa trece gruponan di comedia na Aruba. E idea aki so ta espantoso. Pues no solamente e Toneelgroep 1960 ta un dje mihornan, pero tambe e comedianan cu nan ta presenta a worde ricibi cu masha entousiasmo tur parti na unda nan a worde presenta.



Pierre Lauffer ta declama.

Cu sentimento patriotico Curazolenjanan y amigo a celebra 26 di Juli

Drs. L. Daal: „Tur hende ta sinti Patria awe nochi, especialmente jiunan di Corsow"

SAN NICOLAS: — Celebracian di „Dia di Carsow" e anja aki mescas cu vecesnan anterior a concentra su mes principalmente na e dos distritanan majar. Pa 7'or diamars anachi Iglesia San Francisca na Oranjestad a jena cu devatanan far di e „Isla de Gigantes" cu a bini pa medita un rata ariba e hamber cu 460 anja pasa a descubri e „barranca" trapical aki.

Luego e celebracion a hanja e caracter mas alegre ora cu Lago Heights Club na San Nicolas a resulta chikito pa tanto compatriotanan di Luis Brion cu tambe kier a asisti na e programa oficial cu a ser presenta y na e baile cu a dura te 3'or di marduga.

Senjor A. P. van Vuurden, presidente di e comision 26 di juli, tabata uno cu no por a contene su entusiasmo y sintimentonan patriotico e anochi aki, locual el a demonstra tambe den su discurso di apertura despues di a hanja palabra for di senjor J. B. Wix cu no mester di introduccion como maestro di ceremonia.

„Ata nos huntu atrobe pa simbolisa unidad y amor p'e lugar caminda nos lombrishi ta dera. Nos ta jiu di Corsow, y aunke ta tur dia nos ta, riba un dia manera awe, nos rosea ta bira melodia, nos wowo lus, pa nos kanta y pa nos ilumina un isla: Corsow, Corsow di nos, Corsow cu nos ta stima. Nos no ta mira atras awe sino adilanti y ta pescy nos ta gradecido na Ruba caminda nos ta gana nos pida pan, hiba nos hida, cu nos por recorda Corsow cu e speranza dushi y e confianza fiho ku pa nos tur, nos jiunan y jiunan di nos jiunan e fecha aki lo no por muri mas", esaki ta loke nos por a saka for di e discurso di sr. Van Vuurden, cu door di e palabranan aki a haci e amor patrio crece un poco mas den corazon di esnan cu no tabata sintiele asina hopi. Aplauso hon mereci orador a hanja di e presentenan, entre cual nos por a mira diputdaonan O. Henriquez, F. Wernet, E. Petrona y nan sras.! huez substituto mr. J. Eleonora, reverendo cleronan, y miembronan di Staten y Eilandsraad di Aruba.

Diputado Petrona a mustra riba loke tur Curazolenjos mester sinti pa nan terra, maske cu e ta barranca.

„Maske cuanto solo ta kimele y bientu ta sutele, tog riba un bon dia cu awa

(E ta sigi riba pag. 2)



Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor Eugenio Maduro di Ranchostraat 6 a avisa cu na su cas un paloma mensahera a traha su neshi. Probablemente e paloma aki, cu tin un renchi na su pia ta di Corsow.

Denise Registe di Nieuwstraat 58 a perde 5 pida biljechi No. 22827.

Presidente di Associacion di Comerciantes no ta mira motibo di pesimismo

ORANJESTAD — „Si e confianza y trabonnan sigi den e mesun caminda aki nos no mester tin motibo pa pesimismo pa loke ta toca e perspectivanan economico pa e isla", senjor Arturo M. Arends, presidente di e Associacion Arubana di Comerciantenan a declara ayera nochi durante e reunion anual den Aruba Caribbean Hotel.

Den e resumen acostumbra cu e presidente di e associacion aki ta duna cada anja senjor Arends a trece na memoria cu awor — despues di tabata para pa basta anja ariba e lista di deseonan — lo bini preparacionnan pa personal di tienda y pacusnan y esaki lo ta na e huishoudschool nobo „Mater Dei". Ademas di esaki senjor Arends a memora, cu Lago a bira miembro, cu e associacion a duna ayudo na e Convencionnan di ASTA y Lions y ta stimula e decoracionnan den tempo di Pascu.

Turismo a duna un desarollo satisfactorio di mira, asina el a continua. „Hotel a habri y mas di 30.000 huesped a haciele un bishita. Cu e apertura aki — haci posibel gracias na gobierno — e „push" a ser duna na e desarollo di e trafico di turismo.

„A bini confianza" segun senjor Arends. „negoshinan a cuminza cu reconstruccion y a bini mas lineanan di aviacion, cu a trece mas pasahero ainda (promer mitar di anja 1960, 40% mas cu 1958 y 23% mas cu 1959). K.L.M. ta buscando e manera pa duna un mihor servicio na Aruba.

Den navegacion por a constata un reduccion masha chikito, principalmente pa e motibo cu tankeronan mas grandi a worde poni den uso. E tonelada a aumenta cu 2½% miljon ton Shete bapornan di cruise a bishita e isla cu a caba, ainda nan ta sperando mas. Principalmente ora cu na fin di october e instalacion di bunker lo keda cla.

For di esaki tambe senjor Arends por a saca e conclusion cu tin motibo pa optimismo, especialmente si mira e proyectonan cu lo bini pa desarollo di e trafico di turista y e Chemical Industries Inc. cu por worde spera dentro di muy poco tempo, y cu lo investa miljones di dollar den un fabrica quimico y di kunstmest.

Mas o menos 50 di e 94 miembronan di e associacion a tende e discurso aki den Papiamento Room di hotel y a premia esaki cu un aplauso caluroso.

Tesorero Morris Serphos Jr. a duna su relato anual y a duna di conoce e presupuesto nobo. E gastonan di mas halto a resulta di ta e fianza di fls. 3.000,— na e Stichting „Echo".

Nan bini na acuerdo cu un imprenta na unda lo bira posibel pa paga e fianza aki bek poco poco. Un proposicion pa cambia e fianza den un donacion a caba na nada. Pero si tin plannan pa funda un Associacion pa trafico di Estranheronan y un kantoor propio pa e associacion, asina cu e miembronan por tin un punto fiho pa pidi informacionnan y otro cosnan mas. E ultimo proposicion aki treci pa senjor G.J. Schouten, a trece e reaccionnan necesario di e reunion. E directiva (nobo) mas despues lo bini cu proposicionnan den e direccion aki.

Pa acclamacion senjor Arends a keda reelibi como presidente. Otro reelihidonan ta senjores A.M. Arends, L. Berlinski, S. den Heyer, M. Maduro, A. Mirep, G. Nouel y M. Serphos Jr., mientras cu nobo ta den e directiva awor senjores I. Gotfried, Th. Hese y Wong Kit Hong. Despues di ocasion pa haci preguntanan na cual ocasion e asunto di un propio kantoor a worde menciona, e presidente a invita tur e presentenan na un koude buffet cual tabata sperando nan. Directiva mientras tantu a escohe e banda di mesa na unda nan tabatin bista riba Klompen Klub na unda rato despues Hildegarde a cuminza cu su presentacion.

Con gobierno ta ricibi belasting di e casino

ORANJESTAD — A ser publica e landsbesluit cu ta stipula e cantrol riba e entradanan y e gastunan di e casina y cu ta canclui e reglamenta di e belasting cu mester warde paga for di esaki.

Detalladamente ta worde describi kiko e casino y e hotel mester haci y con nan mester organisa e administracion. Asina por ehemplo un jugador, kende a gana solamente por cambia su fichanan pa placa efectivo serca e cahero di casino. E funcionario aki no mag ta den servicio di e casino. Aki na Aruba e persona aki ta den servicio di e hotel. Tambe e reglamento ta stipula cu solamente fichanan por ser cunpra na e mesa na unda ta worde hunga. Ora ta paga e ganador, ta traha un recibo pa esaki, un copia di e recibo ta bai den un gaveta cu tin traha special den e mesa na unda e persona a hunga (y a gana).

Contral

Na fin di tur anochi, of por lo menos prome cu e Casino habri su portanan atrobe pa signiente dia, e gaveta cada mesa ta worde controla y e placa ta worde conta. E ganashi, of e perdida, di cada mesa ta worde anota. E control aki ta tuma lugar den presencia di un representante di e casino y dos di e hotel. Contenido di e slotmachinnan mester worde controla pa e mes personanan aki por lo menos un biaha pa siman.

Asina esaki ta sucede lienter anja. Un biaha pa anja e hotel mester duna cuenta na e inspectie di Belasting tocante e entradanan di e casino. Segun esaki e vergunningsrecht o sea e belasting lo worde calcula.

E vergunningsrecht aki ta worde calcula door di e ganashi bruto (esaki ta e total di entrada menos e total di gastonan) y di esaki nan ta desconta e gastunan cu a worde haci te na un total di fls. 800.000. E suma cu resta ainda ta worde carga cu 2½ te 40%, ta depende con grandi e suma ta.

Aki na Aruba ta Aruven ta donjo di e licencia. Ta e compania aki pues mester paga e vergunningsrecht of manera nos a bisa ariba caba e belasting. Aruven ta regla mas leu cu e explotadornan di e casino.

Arma cu skopet i metrallador trupanan Belgicano ta plama congolesnan rebelloso foi riba caya. Banda robez: Prome embarcamentu di nacionnan uni ta baha na suelo di Leopoldville foi un Globemaster di U.S. Banda drechi: Dr. Ralph Bunche di nacionnan uni ta conferencia cu general Carl von Horn di Suecia, hefe di trupanan.

Ultimo esfuerzo di Eisenhower pa salba mundo di comunismo

CHICAGO, 27 juli — Presidente Eisenhower a propone na e convencion di partido republicano na Chicago, pa tene un plebiscito den henter mundo bao di auspicio di nacionnan uni, tocante e pregunta si e paisnan kier biba bao di comunismo of den un democracia liber.

„E dictador ruso a declara cu el a logra di perhudica prestigio di Merca. Pa e motibo ey mi ta puntrele si e ta dispuesto na permiti eleccion liber bao di auspicio di Nacionnan Uni, pa e habitantenan di tur pais y tur continente expresa nan mes tocante un asunto simple, esta si nan kier biba bao di un regimen comunista of un sistema liber, manera tin na Merca? E rusonan ta dispuesto na mira cuantu prestigio nan tin den mundo, den e resultadenan di tal eleccion? Merca ta dispuesto na permiti tal eleccion", asina e presidente a bisa.

El a pidi Rusia un biaba mas pa cuminza e discusionnan di desarme atrobe na Ginebra. Pero Merca ta keda insisti, cu un acuerdo di desarme mester worde acompanja pa un acuerdo tocante control eficaz.

„Ta solamente algun luna pasa cu Rusia tabata exigi desarme completo y total, pero desde e tempu ey e ta forma un crisis tras di otro. El a stop e conferencia supremo na un manera cruel; el a amenaza Merca cu raket y awor e ta broma pasobra el a destrui un avion mericano, cu tabata bula over di awanan internacional na un manera legal". E presidente a bisa cu e tin intencion di discuti e sucesonan aki cu tin hopi nificacion, pronto, cu e lidernan republicano y democratico den congreso. Entre tantu lo e haci recomendacion pa efectua cambionan den politiek mericano, ora cu ta necesario.

Nixon candidato presidencial

Vicepresidente Nixon, kende su nombramentu como candidato presidencial di partido republicano mericano ta worde considera como algo sigur, no a expresa su mes ainda tocante e candidato pa vicepresidencia, cu kende e mester lucha contra Kennedy (candidato presidencial) y Johnson (candidato vicepresidencial) di partido democratico. E nombernan cu ta worde menciona mas tantu awor, ta nomber di Henry Cabot Lodge, e representante permanente di Merca cerca Nacionnan Uni.

E programa nobo dje derechonan civil, cu Nixon y gobernador Rockefeller di Nacionnan Uni a aproba, no jega mes leu cu e programa pa derechonan civil dje democraatnan of e ideanan, inclui den e jamada „14 puntonan" di vicepresidente Nixon y gobernador Rockefeller, pero toch e dos lidernan dje grupo liberal dje partido a aprobele.

E programa ta expresa apoyo fuerte pa e leynan federal, e ta aproba e decisionnan di corte supremo tocante e problema dje schoolnan, cu ta worde combati pa reaccionarionan na parti sur di Merca, y ta recomenda pa organonan husticial federal interveni den casonan di discriminacion racial na school of na trabao.

E programa ta aplaudi e decision dje comerciantenan cu a bandera e sorto di discriminacion aki y cu ta trata di pone otronan tambe stop. E liberalnan tabata kier pa e programa aproba e demostracionnan dje hendenan di color.

Rockefeller y Nixon a aproba e punto di „derechonan civil"

Gobernador Rockefeller y vicepresidente Nixon di Merca a aproba e version nobo dje punto „derechonan civil" riba e programa electoral di partido republicano mericano. Nan a expresa nan mes contra e version original, despues di cual el a worde cambia. E cambio ey a tuma luga si, despues di hopi debatenan largu y un acusacion dje grupo conservativo dje partido, cu Nixon a baha cabez pa Rockefeller.

Rockefeller a bisa den un declaracion cu el a publica, lo el a prefera pa partido republicano bai un poco mas leu de bez en cuando respecto e punto di derechonan civil, pero e ta contentu cu e version nobo. Ta trata aki di trato igual pa hendenan di color y hendenan blancu na e estadonan sur.

Diarazon anochi e delegadonan cu ta atende e convencion di partido republicano, lo expresa nan opinion dje programa dje partido.

Incidente na Ciudad Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 23 juli. — Tabatin un incidente mas na Ciudad di Guatemala ajera nochi. Polisnan a dispersa un grupo di persona cu tabata kier tene un demostracion, usando bomnan di gas lacrimogeno y klop. 30 persona cu a worde arresta durante e ultimo dianan aki, y acusa di a causa incidentenan, a aparece dilanti dje tribunal militar.

MAYAN ATARDI DELASTER PROGRAMA DI RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD. — Mayan atardi seis'or e programa di radio kinderkoor bou direccion di Rien Hasselaar ta worde transmiti pa delaster biaba, — por lo pronto —. Na e ocasion aki un biaha mas lo ser repiti e canticanan mas gracioso di e repertorio:

„Daar was een oorlogschip."
„Zoja, bo kier Zoja."
(solo Bernadet de Graaf)
„O, jongens, als 'k rijk was".
(solo Guus Harting)
„Mucha cu hunga den solo."
(solo Kathleen Ferrier)
„Tintina den cusbina".
(solo Carla Kelkboom)
„Daar komt een vrouwtje".
(solo Marguerite Niekoop)
„Kijk een Antie speelt piano."
(solo Gemma de Graaf)
„Mi jiu, bo ke un sapato."
(Kay & Kenneth Eeury)
„Drie schuin tamboers".
(solo Nancy Ferrier)
„Mi kartera ta jen di placa".
„Parib'i Ponton"
„Pisca Salu".
„Kippetje, waarbeen"?
„Jule a kere, tin stoba".

MALAGRADECIDA

Tawata un honor grandi pa mi
Di por a sufri decepsionnan di bo
Tal vez sigur mi bai
Tur loke tin den es mundo aki

Pa causa di bo equibocacion
Es awor cu sigur bo a merece
Cu mi tawata posee
A ser bandona for di den mi curazon

Enolvidable lo ta es momento
Cu lo mi mester bandona
Es jahl di bo fiel amor
Pa motibo di es amor cu bo tin awor

Ta bo so mi tawata stima
Pero toch pa bo satisfaccion
Bo curazon bo a sera
Y laga mi atras sin compasion

Awor cu mi ta bai leu for di bo
Lagando un enolvidable pasion
Y un pena tan cruel
Te dia mi forza termina.

R. G.

CELEBRACION DIA DI CORSOW

(Continuacion di pag. 1)

cai un blaachi tuna no por laga di nace. Laga nos sigi celebra e dia aki di nos descubrimento cu mesun entusiasmo. No ta importa ta di ki opinion bo ta, basta cu tur Curazolenjos sigi den union cu otro pa progreso di tur nos biennan".

Despues di e diputado tabata drs. Luis H. Daal, un di e poco escritornan den nos Antillas, cu a mustra ariba tres balornan grandi di Corsow cu ta balor historico, unitario y cultural. E orador a bai profundamente den nificacion di e tres puntonan aki cu a ser scucha na un manera masha atento. Otro obheto cu e senjor aki a trece padilanti tabata esun di crea Patria. Haci cu bo patria worde respeta pa otro paisnan, pa asina nan tambe por bin pensa y biba manera nos. Un Curazolenjo na Aruba mester biba cu e Arubiano, pa asina esaki tambe biba cunele. Esaki ta e mihor manera pa un pais progresa. Haci uso di loke bo tin".

Principalmente e ultimo palabranan aki di senjor Daal a causa hopi sensacion y aplauso.

E parti musical a bini aden y Trio Los Aventureros a entona e notanan di Himno y Bandera, e himno cu lo uni Antillas Hulandes.

Otro di e invitadonan for di Corsow tabata e declamador sr. Pierre Lauffer, el a substitui Elis Juliana na ultima hora, kende mesora cu algun di su declaracionnan a tira un poco promente den e soppi. „Shi Canina" di e propio Lauffer a cai masha na smaak y e publico a goza un mundo.

A toca na e Miembro Consehero di e Comision mr. J. Eleonora pa expresa e palabranan di gradicimento na tur cu a coopera na celebracion di e anochi aki.

Masha aplauso Padu del Caribe a hanja ora cu nan a invitele pa bin toca e Himno di Aruba „Aruba Dushi Terra" y cual a worde canta pa integrantenan di Trio Los Aventureros.

Diputado Petrona a camna subi escenario ora cu el a mira cu e anochi netamente Antillano aki no por a pasa asina asina sin cu Padu laga tende algo mas. „Aura" wals di e compositor Curazolenjo Edgar Palm a worde toca y tambe un composicion propio di Padu. Un ramita di flor tabatin pa e unico colaborador femenino den e programa, srta. Irma Arrindell, cu na e apertura a toca Wilhelmus na piano y a companja e miembro di e comision 26 di juli y e publico den „Himno de Curacao". E „cucui" arubano a sirbi como brindis na honor di e dia aki, promer cu e invitadonan a pasa pa e sala di baile na unda „Sonora del Caribe" a percura pa musica. Un biaha mas e Curazolenjonan biba na nos isla a celebra dia di descubrimento di nan isla na un manera jen di respeto y sintimento patriotico.

Comunicacion publica pa Hammerskjoeld y ministro Lumumba

NEW YORK, 27 juli — Secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni y prome ministro Lumumba a publica un comunicado ajera, despues di nan discusion, bisando cu e lider Congoles a declara accentuadamente, cu e retirada inmediato dje soldanan Belga ta condicion pa restoracion di paz na su pais.

Lumumba a menciona tambe „casonan urgente tocante e asistencia economico y tecnico di Nacionnan Uni. Hammarskjoeld a informa Lumumba di loke el a haci pa realiza e resolucionnan di Conseho di Seguridad.

Hammarskjoeld lo jega Brussel awe mainta, pa tene discusion cu gobierno belga y rey Boudewijn, entre otros tocante retirada dje soldanan belga for di Congo. Circulonan normalmente bien informa ta bisa na Brussel cu promé ministro Eyskens y su ministronan lo adapta un punto di bista severo respecto e asunto aki. Nan a declara repetidamente cu e soldanan belga lo sigui tuma medida, mientras cu e ehercito di Nacionnan Uni no por garantiza trankilidad y seguridad ainda. Ademas Belgica ta considera e pacto cu no a worde ratifica ainda, entre Belgica y Congo, pa amistad y colaboracion, di vigor ainda. E pacto ta bisa cu belganan por mantene algun base, pero Lumumba a bisa na New York cu e belganan mester bandona e basenan. Pasobra nan a viola e pacto.

Awe nochi Hammarskjoeld lo bai Leopoldstad, despues cu e sali for di Brussel. Otro siman e ta bai Pretoria pa discuti e politiek di apartheid, cu Conseho di Seguridad a critica severamente, cu ministronan surafricano. Lo e bai Leopoldstad bek despues di 5 dia pa tene mas discusion cu Lumumba.

Thomas Kanza, representante congoles den Nacionnan Uni, kende a splica punto di bista di su gobierno den Consehó di Seguridad siman pasa, lo bai Congo awe.

Na Leopoldstad, capital di Congo, trupanan di Nacion Uni a substitui trupanan di Belgica, cu tabata na e ciudad aki pa mantene ordu y pa proteha e habitantenan. E ciudad por lo demas ta leu for di trankilidad actualmente. Riba e portret nos ta mira un soida di Marogo miembro di e ejercito di N.U., cerrando conoci cu algun nativo di e ciudad.

Pa awacero wega Dakota vs San Nicolas Jrs no a completa

(Di nos redactor deportivo)

**ORANJESTAD — E partido di hoofdklasse hunga dia-
mars anochi entre Dakata y San Nicalas Jrs. tabata tin un
in prematura debi na e fuerte awacera cu a haci imposi-
el sigi hunga. Tabata falta mas o menas 15 minuut pa e
artida completa ora cu referi Elia Tramp, despues di tu-
na e mes y laga e hungadornan tambe tuma un bon banjo,
dicidi di pone un fin na e encuentro.**

Na e momento ey San Nicolas Jrs. bata tin un ventaha di 1 pa 0. gol nota den di 20 minuut di e segundo mpo door di e linksbinnen Ergilio artinez. Tabata un gol sinembargo a parce nos offside, pero e arbitro linesman a constata esaki.

Dakota pues a hunga casi henter ga atrobe sin haci un anotacion. nan tin cuatro biaha ta aparece n Wilhelminastadion pa e Campeo-to actual sin por anota.

Diamars anochi un shot di rechts-iten Sanam Renfrum a bai gol, pero vorde cancela door di e arbitro ya e delantero Guerrero tabata den sicion offside.

E hoben Jimmy Richardson, un no-o cu ta hunga mas bien ariba li-media, a aparece como delantero nos mester bisa cu el a haci loke no sa presencia den linea delan-a di Dakota. Jimmy a percura pa ios shot largo cu a duna emocien e partido. E no tabata warda te porta di gol pa shoot, manera e otro delanteronan di Los Amarillos gusta haci. Falta di shooting indudablemente ta loke tin e dakotenjonan ainda den blanco. Y nada mas.

E delanteronan por forma bunita combinacion, pero na e momento di remata nan ta perde nan chens ya cu mucho biaha nan ke enfrenta e portero caracara promer cu busca un shot.

Apesar cu den linea delantera di Dakota no a aparece e alero robes regular Nullo Steba nos tin di bisa cu e delanteronan a bai hopi den atake. Mas cu nan contrarlonan en todo caso. Pero nos tin di bolbe bisa, e unico cu tabata busca un shot tabata e hoben Jimmy Richardson, un hubenil cu ta mustrando hopi capacidad.

San Nicolas Jrs. ainda no por haci uso manera custumbra di su homber yabi, esta Juancho Kock. E hungador aki ta lesiona ainda y no por desplega su calidad di custumbra, loke ta haci hopi influencia ariba nan atakenan.

Rosimbo Vrolijk a purba algun di su shotnan potente pero sin exito ya cu tur tabata mal dirigi.

Kiko lo socede cu e partido aki, si e mester worde hunga completamente di nobo, of si loke falta mester worde completa, of si e ta keda manera el a worde para, te na momento di redacta e comentario aki no tabata conoci.

Den un reunion di directiva di A.V.B. ayera nochi lo mester a cai un decision tocante tal.

Directiva di N.A.B.L.O. a suspende A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den su reunian di directiva urgentemente canvoca pa dialuna pasa, NABLO a dicidi di suspende ABBA temparalmente cama miembro di NABLO, e Comite Olimpica di Antillas Halandesas. ABBA a yera a ricibi natificacian di e decision ey par escrito y a worde invita mesora pa un Reunion Extraordinario General di NABLO cu lo warde teni diavierna awar den Clubgebauw di CVB na Carsow.

Durante e reunion general directiva di N.A.B.L.O. lo propone pa ABBA worde kita como miembro di N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico di Antillas.

Apesar cu naturalmente ya tur e asunto aki lo ta „gefix" cu e otro miembronan di N.A.B.L.O. e directiva ta invita A.B.B.A. pa bin duna su punto di vista den e reunion general di diavierna awor.

Nos ta spera cu A.B.B.A. lo manda su representante den e reunion di majan anochi y cu esaki simplemente lo trece adilanti e hechonan sin bai mas leew den trata di convence esunnan presente.

E directiva di N.A.B.L.O. ta menciona na A.B.B.A. cu el a tuma e decision di suspende e baseball bond di Aruba como cu esaki a bai Caracas apesar cu N.A.B.L.O. no a autoriza e viahe.

Ta kiko N.A.B.L.O. a kere cu pasobra e bond di baseball di Corsow no ta hanja bon di acepta e proposicionnan pa statuten pa un Federation Antillano di Baseball anto baseball di Aruba mester worde perhudica? Cu otro palabra, e bond di Aruba cu tin e afiliacion internacional di baseball pa Antillas Holandesas, lo mester ta na merced di e bond di Corsow? Hasta cuando, senjores? Realiza cu e temponan ey ta pertenece na pasado, senjores di N.A.B.L.O. Den seis of shete otro ramo di deporte e deportistanan di Aruba ta na merced di e dirigentenan di Corsow den loke ta concerni participacion y afiliacion internacional y nos no por bisa cu N.A.B.L.O. ta haciendo esfuerzo notable pa dreche e asuntonan ey. Pero ariba baseball nan ta desespera.

N.A.B.L.O despues di dicidi den su reunion general extraordinario majan anochi di saka A.B.B.A. for di den su seno, casi sigur lo bai informa F.I.B.B.A., e Federacion Internacional di Baseball Amateur di su gran hecho buscando alavez pa F.I.B.B.A. stop di reconoce A.B.B.A. como e bond afilia internacionalmente. Un intento similar e directiva di N.A.B.L.O. a haci algun anja pasa ora cu nan a trece e president y secretario di F.I. B.B.A. Corsow, cual a resulta den un cenbenio cu N.A.B.L.O. lo percura pa tur otro ramo di deporte worde reorganisa y cu e reorganisacion general lo bai pareew cu esun di baseball. Te ainda ta un deporte so, futbol, a reorganisa den un esfuerzo pa un federacion antillano.

Nos no ta duda cu F.I.B.B.A. lo sabi di mustra N.A.B.L.O. cu como un Comite Olimpico Nacional pa Antillas Holandesas nan ta sumamente pober, nan ta un fracaso completo.

Welga di 8000 barrido di caja

NEW YORK, 27 juli. — 8.000 baridor di caja na New York a welga awe, despues cu e discusionnan entre nan sindicato y e autoridadnan municipal di New York a worde suspende. E baridoman di caja ta exigi un aumento considerable di sueldo.

Adenauer lo bai Paris pa consulto

BONN, 27 juli. — Na Bonn a worde anuncia oficialmente cu canciller Konrad Adenauer di Alemania occidental lo bai Paris via avion diabiernes mainta, pa tene discusion cu presidente De Gaulle na esey su residencia na Rambouillet, cerca Paris.

Proposicion di Rusia na Ginebra

GINEBRA, 26 juli. — Circulonan rond e conferencia na Ginebra, cu ta discuti prohibicion dje experimentonan atomico, ta informa cu Rusia a propone awe, pa tene 3 inspeccion local tur anja pa investiga temblamentu di tera na tur e 3 paisnan gran di atomico, Merca, Inglaterra y Rusia, ora cu no por identifica e temblamentu.

Observadoman ta mustra cu e cantidad aki ta hopi menos cu e proposicion mericano, pa determina pa Rusia sol un cantidad di 20 inspeccion anual.

E delegacion mericano a presenta un proposicion tocante e posibilidad pa otro paisnan for di Merca, Inglaterra y Rusia, bira miembro di un pacto pa prohibi experimentonan atomico. Aunke cu e proposicion no ta menciona ningun nomber, lo e por habri e posibilidad, basta cu e worde aproba, pa cual pais, su participacion na e pacto ta necesario pa un sistema internacional di control funciona bon, bira miembro dje pacto. Esaki lo inclui China comunista tambe.

Pa seis ora tur vuelo riba Merca ta prohibi

WASHINGTON, 27 juli. — Dia 10 di september tur vuelo over di tur e territorio di Merca lo keda prohibi pa 6 ora, en relacion cu un ehercicio militar, pa test defensa aereo di Merca. E vuelonan cu lo worde prohibi ta vuelonan civil y comercial.

Lumumba a yega Washington

WASHINGTON, 27 juli. — Prome ministro Lumumba di Congo a jega Washington awe tardi, jegando for di New York. El a worde ricibi na aeropuerto pa ministro Herter, e ministro mericano di asuntonan exterior, y honornan militar completo. Lumumba lo tene discusion cu ministro Herter y lo e tin un encuentro cu presidentenan dje Banco Mundial.

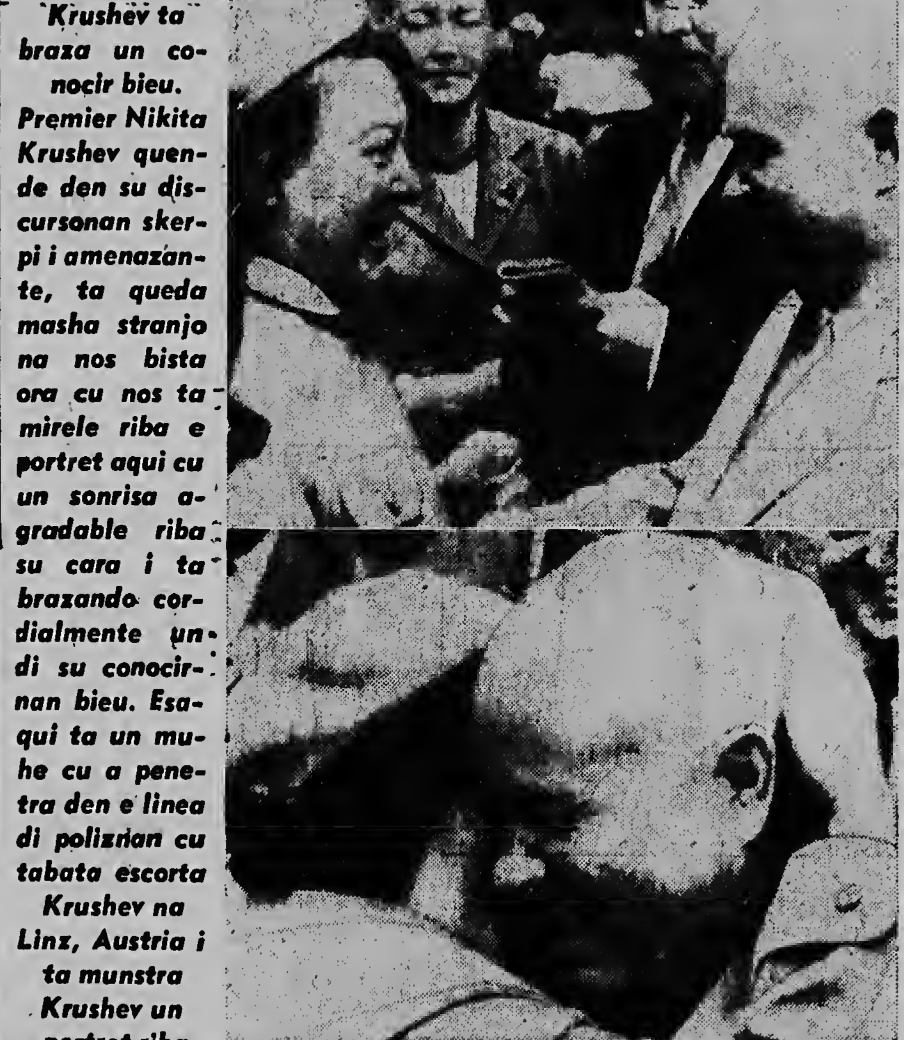
Fuentenan congoles a informa na Washington cu Congo tin mester di 10 milion dollar inmediatamente, pa repara e danjo causa na e economia dje pais, como resultado dje sucesonan di siman pasa.

Un bataljon di militarnan Ingles pa Kenia

LONDEN, 26 juli. — Un bataljon di militarnan ingles lo worde manda Kenia como medida preventiva, pa fortifica e reserva strategico ingles cu ta staciona na e pais ey, asina un portavoz di ministerio ingles di defensa a informa. El a nenga di duna mas detalles.

Papa Johannes a publica un motus proprio

VATICANO, 27 juli. — Un motus proprio cu Papa Johannes a publica awe, ta anuncia revision dje brevier y dje misal romano, cu lo ocasiona cu teksto dje oracionnan di misa lo bira mas corticu.



Krushev ta braza un conocir bieu. Premier Nikita Krushev quende den su discursonan skerpi i amenazante, ta queda masha stranjo na nos bista ora cu nos ta mirele riba e portret aqui cu un sonrisa agradable riba su cara i ta brazando cordialmente un di su conocirnan bieu. Esaqui ta un muhe cu a penetra den e linea di poliznan cu tabata escorta Krushev na Linz, Austria i ta munstra Krushev un portret riba cual nan a sali hunto 30 anja pasa na Caucasus. E muhe aqui ta Tajana Vlavitskaya, di 60 anja di edad; e tabata cria di cas na Austria. Krushev a bisa cu ainda e ta recorda e muhe aqui. El a bai cu e bieu aqui na su hotel pa nan bai combersa.

CUMPLIANJOS

Ta recorda su fecha natal sra. Sara Peasch y ta ricibi felicitacion di su esposo Jan jiunan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Antony, Catrinchi, Bea, y Adri, Suegro Chalito, especialmente di su nieta Isabelita Henriquez, y di tanta Faustina.

Ta celebra su 19 di feliz existencia senjorita Anna Victoria Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, swanan y cunja, estimado sobrinonan, Edwin, Elviro, Luti, Neville, sobrinanan Lidwina y Evelyne.

E hobencita Renolfa Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanetti y Quiseppe Petrochi.

E hobencita Gloria Croes ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Olindo, mama Chaita, rumannan Thelma, Dela, Dufi, Maiki, Chai y Donald, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Hilario, madrina Terfinia, amiganan di Protestantse school y mevr. de Boer, tambe di prima Milly v.d. Biest.

E hobencita Anna Carolina ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Gertruida, tata Crismo, rumannan, tanta y omonan, welo y welanan, y demas familia Wouters, Carolina y Maduro.

Awe a cumpli anja e gentil caballero Maiki Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Feliz, Margo, Ely, Aida y Show, welo y wela, tanta Mana omo Crismo, iha Haime Maduro, amigo y amiganan, familia Geerman, Croes y Maduro.

Senjor Bruno Werleman y esposa Felepina a cumpli dos anja di bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiu Gloria, di Juan, Regina, Martina, Felix, Carlito, Modesta, Placida, Maxima, Enrique, Jacinto, Buchi, Pablo, Esteban, Emeraldo, Juan, Rey, Lee, Demete, especialmente, di miembronan di Sport Boys y demas familia Werleman, Winterdal, Kock, Vrolijk, Solognier, Danje y demas conocirnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diahuebs 28 di juli 8.30: LECTURA Dr. Goslinga bau auspicio Volksuniversiteit.

CINE

DE VEER 8.30 „Hot car Girl" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gunpowder Valley" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Spoilers of the Forest" a.l.
AURORA 7.30 „Geef me 'n kans" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Locos peligrosos" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
5.00 Danzones Cubanos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 28 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela, Fab-Vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
0.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 57

El a bolbe tuma un gota y awor el a í com un rubor a subi na su cara. a entrega e homber e fleshi back. Mi cordial gratitud".
Mehor?"
O si!"
Awor e mes a pone e botter na su a y a dal un bitter grandi.
Simplemente un rayo di trueno. ha foi cosecha di plantacion fran- y sea convenci cu riba esaqui no aga ni un cent di accijns".
El a queda ta mire pa e mira qui ccion e palabranan aqui a haci y nes a hari despues tambe.
Qui malbadonan nos ta!"
Y e bandido a responde:
Si, mi muhe. Nos tabatin 10 anja a".

„Y el a.... muri?"

„Lastimamente si. Mi tabatin un posada — un posada masha bon frecuenta. Nos tabata bon mira den enter e becindario. Y ta imposible pa mi describi bo com feliz nos tabata hunto. Tempo cu nos tabatin nuebe anja casa, nos a bin hanja nos prome yiu.... un mucha muhe. Nos a dune nomber di Belle, pasobra e tabatin e mes cabeinan corra di mi muhe. Bo por figura com feliz nos tabata?"

Theresa a sagudi cabez, stranjamente emociona door di mescla di felicidad y amargura, cual tabata sali foi palabranan dje homber aqui.

„Na honor di nos haby su prome aniversario nos a organiza un comementu pa nos amigunan. Mi muhe tabata bai coge algun canica di cerbez foi den bodega. El a abri e luik y a tene Belle riba su braza pa e baha e trapi cune". Awor e homber a pone un man dilanti su wowonan y ta manera cu su stem a perde zonido.

„Quico a pasa despues?" Theresa a bisa emociona pa e historia tristu aqui.

„El a slip", asina e asaltador a responde y despues di a snik un ratu el a continua: „El a bolter bai cai riba Belle y ora cu nos a carga nan trece ariba, tur dos tabata morto".

„Oh, qui terrible.... Qui horrible", Theresa a bisa, poniendo espontaneamente su man riba braza dje malbado.

„E ora ei tabata parce cu a yega un fin tambe na mi bida. Despues dje entierro m'a cerra e posada. Mi no quier a mira ningun hende mas. M'a queda ta bebe tur dia tras di otro. Un luna despues asina m'a abri e negoshi trobe. Mi mester a sigui biba. Loque nunca mi no a haci, m'a haci e ora ei. M'a cuminza ta bebe y ta hunga dauw huntu cu mi clientenan. Mi quier a lubida, pero mi no tabata por. Riba un anochi cu mi tabata ciego di bebida y di verdriet, a desenfrena un bringamentu. M'a bira manera hende loco y no tabata sa mas quico mi tabata haci y m'a hinka un homber mata. E otronan a hui bai y m'a queda para ei ta fiha na e cadaver. Despues di un ratu trompecando m'a sali foi e porta, saca Rufus foi stal y m'a corre bai. Y foi e dia ei hamas mi a mira mi posada trobe".

„Pues.... ta p'e motibo ei anto b'a scoge e profesion aqui?"

„Si. Acaso Belle y Nellie tabata na bida pa nada di mundo lo mi por a coge e caminda aqui". Awor e homber aqui a sagudi cabez y a bisa despues di un suspiro: „Bo sa cuanto e premio ta pa e hende cu arresta mi?" Y aqui e mes a duna e contesta: „Cincuenta morocota di oro. N' ta un mal prijs pa un hende manera mi".

Atrobe e malbado mes mester a hari.

„Mi ta hanja esei masha balente di bo parti cu ainda bo por hari", Theresa a responde. „Pasobra falta poco ami a jora tendiendo bo historia".

„No, esei n' ta balenteria. E hechó ta, cu proplamente m'a nace cu un chanza riba mi lipnan. Bo sa com mi amigunan ta jama mi?"

„No. Com nan ta jama bo?"

Su risa tabata irritante y Theresa a ripara cu obligatoriamente el a contesta e homber cu un sonrisa y a puntre:

„Manjanan di bandido ta peligroso. Nunca bo n' tin miedu cu nan por arresta bo cualquier dia asina?"

„Miedu? De bez en cuando asina si, pero ora cu nan ta masha cerca mi. Na e oranan ei mi ta desea cu mi por tabatin un otro profesion menos riseante. Pero generalmente fortuna ta mi companjero". Bisando asina e asaltador a scupi riba suela. Y el a murmura: „Pero nunca sa ta bon pa hende broma di mas. Enfin, larga nos sigui. Nunca bo n' sa cu e adorador di bo ei n' ta sigui su campanja di venganza".

El a pasa su mannan na costia di Theresa y a hize pone riba cabai.

„Bo n' ta pisa nada, senjorita", el a bisa y a queda ta mira Theresa. Awor luz di luna a cai riba cara di Theresa y algun momento imagen di Theresa a penetra den e bandido aqui su mente. „N' ta nada stranjo paquico e meneer aya tabata asina anheloso pa corre bai cu bo. Bo t'asina bunita cu bo por bruha cabez di cualquier homber".

„Mi ta gradici bo pa bo cortesia, senjor".

Theresa a queda ta mire cu un sonrisa. Como si fuera diripiente e tabata consciente di su bista, e homber a pone su man dilanti su cara.

„B'a mira mi bon awor?" el a informe. „Pues ta preferible pa bo lubida awor loque b'a mira. Ta peligroso pa mi mustra mi cara manera e ta, principalmente na hendenan manera bo, cu no ta absolutamente di acuerdo cu e actividadnan continuo cu mi cu mi cabai Rufus ta desplega".

„Bo ta quere anto en realidad un dia lo mi por denuncia bo despues dje servicio asina grandi cu b'a mustra mi?" Theresa a puntre. „Mi a confia bo sin conoce bo y sinembargo sabiendo quico y quende bo ta y b'a mustra mi e honor di a confia mi tambe. Mi confianza den bo no a ser avergonza. Lo mi queda semper den debe cerca bo pa bo caballerosidad di awe nochi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu esaki bo no ta gana nada"! Nos lo persegui bo ora bo bay"! 2. „Masha bon idea, senjores! Mi ta felicita boso pa e sagacidad y valor"! 3. „Un di e hombernan, sin pasenshi, ta baha braza pa coge arma.. „Cu mi placa si bo no ta bay"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bon bo a haci. Kala! Awor en vez di Jack bo tin ami"! „Ya mi sa! Mi a comete un error, pero lo mi trata di drechele"! 2. „Den e aldea cy ta biba un traficante cu nan ta jama Yumi. E ta tirando contrabanda di Tibet pa India"! „Laga nos bay cerca dje! Mi ta bira nervioso na terra di e rojonan"! 3. „Na poco distancia.. Algo ta move den e matanan"!



DICK TRACY

2. „E por a lamta cu tradicion bieuw, pero su bailamento ta puro di 1960, no, chief? „Verdad"! 3. Pero ta stranjo. E ta cambia den un rato di alegria tremendo pa pesimismo intenso. 4. „Si, awor e joramento ta alivia su curazon.



RIP KIRBY

1. Tur cos ta munstra cu Club Cordial ta haci bon negoshi... 2. Pero Fortuna y Kirby ta actua den un sala casi bashi.. 3. „Tin algo stranjo respecto e lugar aki... mi mester averigua"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bienvenido, Lalo! Despues di algun siman na Riviera, mi ta supone cu lo bo no mind si no duna bo mas trabau! 2. „Sr. Hutchins, mi a quere cu ta esey mi tabata haci aya"! „Bueno, nos lo acepta esey! Bo a haci un tarea soberbia"! 3. „Pero Paula Boswor quier pidi bo un favor! Ta algo manera un encargo personal! Haci lihé, bay cerca dje"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No tin ningun duda, mucha.. bo tata a hanja un shock.. y cu razon"! 2. „Boso sabi caba"? 3. „Clarisa a bisa mi awe mainta... ya bo a bay oficina".



PEPITA

1. „Hé! Galinja hasa cu batata! Mi plato favorito"! 2. Bon! Mi TA CLA! Trecele na mesa"! 3. „Danki pa bo a laga mi hasa e galinja aki mientras nan ta drecha mi cushina Pepita". 4. „Mi ta descongelando e regrigerador. Bo mester come e sobranan aki".





E CASO NABLO vs. ABBA

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sin bai muchu den detalles riba e acusacionnan falsu cu e escritor di e articulo di diarazon 20 di Juli den Arubaanse Courant a lanza na direccion di e directiva di NABLO, tur persona cu sa algu di e asunto, y cu ta tene su mes na corriente di loque ta pasando den mundo deportivo entre Corsouw y Aruba, por mira cu informacion pa scirbi e articulo aqui a worde hanja di un banda so, aunque mi ta convence cu e actuacion di NABLO den e caso aqui ta nada mas cu correcto, no ta mi intencion di defende e directiva aqui.

Den e mes un articulo e escritor a hanja sinembargo necesario di menciona e deporte di hisamentu di peso, bisando cu segun e ningun eliminacion a worde tene pa e Olympiada di Roma, pasobra el a lesa solamente riba aspirantenan di Corsouw.

Tristu ta sinembargo cu un comentarista ta bai riba loque ela lesa (den otro corant) y no ta acerca e personanan, cu por sa algu di e asuntu, den e caso aqui senjores Michael Lewis y Roy van Putten di Aruba of e directiva di Gewichtheffers Bond di Corsouw.

Como presidente di Curacaose Gewichthefers Bond ta un placer pami pa munstra e escritor di e articulo aqui of qualquier comentarista e copianan di carta cu mi tin den mi poder, dirigi na senjor Michael Lewis, presidente di A.A.W.A. Pa haci un historia largu mas corticu posible, mi kier splica aqui loque a worde haci en cuanto Roma:

Dia 15 di Januari Nablo a reuni y a pone exigencianan minimo pa Roma. Dia 22 di Januari un carta a bai pa Michael Lewis, invitandenan pa un reunion pa papia riba e Olympiada di Roma y tambe pa bini na un acuerdo riba statuten di N.A. Gewichtheffers Bond. A propone den e carta aqui un try-out pa Roma den luna di Juni.

Dia 29 di Januari Michael Lewis a contesta, bisando cu e y Roy van Putten lo bini Corsouw dia 31 di Januari pa un reunion cu Bond di Corsouw. (telegram den mi poder)

~~Dia~~ 31 di Januari reunion a tuma lugar na cas di senjor Marcel Betrian di Corsouw y a bini na un acuerdo di nó tene un try-out especial ni na Aruba ni na Corsouw. E gastunan lo ta muchu haltu. Sinembargo a queda stipula cu Corsouw lo tene su try-out y Aruba di dje, pero semper un miembro di e otro federacion mester ta presente. E Statuten nobo a ser aproba verbalmente pa senjores Michael Lewis y Roy van Putten, pero nan lo manda bisa despues di a papia cu e otro miembronan na Aruba. (te awe nos no a tende nada).

Dia 13 di Februari a bai Aruba notulen di loque a worde discuti den e reunion di dia 31 di Januari, un copia completo di Statuten nobo y un copia di un carta, cu a worde manda pa NABLO cu e exigencianan minimo, cu AAWA y C.G.B. a stipula. Nada mas Bond di Corsouw no a tende di Aruba. Dia 29 di April a bai un copia di un invitacion pa Campeonato na Pto. Rico na fin di September pa mira si tin lifters di Aruba cu por bai. Den e carta aqui a corda e federación di Aruba riba e Statuten y tambe riba e fecha di nos contest di dia 28 di mei. Ningun contesta ainda, ni na Mei ni na Juni. Dia 31 di Mei a bai un carta pa senjor Michael Lewis, certifica y cu prueba di recibo.

Senjor Michael Lewis, presidente di AAWA a recibi e carta dia 2 di Juni y e recibo cu ela firma pa ricibi e carta ta den mi posccion. Sinembargo nada hubo.. ningun contesta.. ni ta awor. Si nos mester a warda riba Aruba pa drecha Statuten lo awor ningun hende no por a bai Roma, pasobra NABLO, como comite Olympico di Antillas a pone como exigencia, cu Statuten mester ta forma prome cu tin biajá pa Roma.

Mientras tantu nos ta wardando di tende algu di AAWA, quizas tin algun pesista di ARUBA cu lo por reenforsa nos equipo pa bai Puerto Rico. Nos lo accpté cu gusto.

Despues cu mi a haci e aclaracionnan aqui, mi ta spera cu e escritor di e articulo lo pone un rectificacion riba su insinuacion como si fuera cu e pesistanan ta bai Roma sin laga Aruba sa. Mi ta sigur cu senjor Michael Lewis, L.E.C. Headquarters, Lago, lo por confirma mi escrito y mustra e cartanan dirigi na su persona. En todo caso mi mes ta dispuesto di munstra cualquier periodista e cartanan menciona.

G. de Jongh.

Nota di nos redactor Deportivo.

E remitente, G. de Jongh, ex-cronista deportivo di un diario di Corsow, ta cuminza mencionando „acusacionnan falsu" cu den un articulo di siman pasa a worde lanza contra di directiva di N.A.B.L.O. pero sin menciona ni un di e acusacionnan falso. Si e remitente ta hanja loke nos a scirbi tocante hisamento di peso un acusacion falso, nos ta aconsehele bolbe lèsa e articulo ya cu no ta worde duna ningun clase di confirmacion, tocante di hisamento di peso. Nos ta masha agradecido pa e informacionnan cu Sr. de Jongh a duna tocante e materia cy y nos ta spera cu den circulonan di hisamento di peso na Aruba bon nota worde tuma di e contenido di e remitente.

Nos ta limita nos pues na comenta un poco ariba e promer parti di e remitente. Ta cua ta e otro banda cu è remitente a kere cu nos por a bai busca informacion cerca dje, nos no por comprende. Un hecho nos a menciona, esta cu N.A.B.L.O. a nenga di firma e planillanan di registro pa e IV Campeonato Juvenil di Baseball na Caracas dunando un excusa sin base, un excusa di mucha chikito cu ta contra di interes general cu ta Aruba so ta bayendo Caracas. Ariba esey nos comentario ta basa y ta e hecho absurdo sin igual ey ta loke a bolbe mustra e manjanan di e directiva di N.A.B.L.O. Tur persona cu sabi algo di e asunto (manera e remitente ta bisa) sabi tambe cu e motibo pa trata di boycot cu N.A.B.L.O. a duna ta algo sin ningun clase di fundamento. Un excusa mester a worde inventa y sin hanja otro nan a dicidi pa esey. Pero e motibo verdadero, Sr. de Jongh, e motibo esencial ta sinta y radica den e mes un hecho cu e afiliacion internacional di baseball ta den man di Aruba y cu e dirigentenan di baseball na Corsow por duna un wowo y mitad di e otro pa kitele for di Aruba pa nan por grab'e rapidamente.

Mirando cu tur nan otro tacticanan anterior (tacticanan de todo menos caballeroso y deportivo) a fracasa, e directiva di N.A.B.L.O. a usa su ultima carta, esta di trata di boycot e viahe pa Caracas di e peloteronan hubenil di Aruba.

Sr. de Jongh ta menciona tambe cu e ta convenci cu N.A.B.L.O. ta correcto den su decision e biaha aki, pero tog e no ta tira ningun palabra di defensa na directiva di N.A.B.L.O., apesar cu e mes ta forma parti di e directiva. Ta mas cu logico cu e remitente lo bisa cu N.A.B.L.O. ta nada mas cu correcto. After all, e decision tabata pa perhudica Aruba. E articulonan cu algun tempo pasa tabata sali for di mente di e remitente den tempo di su carcra di cronista deportivo, ta fresco den nos memoria ainda com e tabata ataka Aruba, especialmente baseball, cu basta frecuencia.

Door di bisa pues cu e no tin intencion di defende e directiva di N.A.B.L.O. e remitente ta pone nos duda cu pensando razonablemente, sin worde influencia bao di ningun forma, e ta hanja e paso di N.A.B.L.O. nada mas cu correto.

Union Republicano Democratico di Venezuela

CARACAS, 27 juli. — „E Union Republicano Democratico di Venezuela ta mas determinado cu nunca, cu lo e lucha na banda di Cuba, den caso cu independencia dje pais ey of stabilidad di su gobierno democratico worde amenaza door di intervencion estranhero of un violacion reaccionario comete pa interesnan of gobiernonan estranhero", asina un comunicado dje directiva nacional dje partido menciona ta bisa. E partido ta tuma parti na e coalicion di gobierno di Venezuela. E lider dje Union Republicano Democrata ta Jóvito Villalha.

Masha bringamentu i morto na Bamendju

YAOUNDE, 27 juli. — Awe unidadnan di ehercito di Cameroun (Africa) a bringa contra rebeldenan den region di bamendju y 130 rebelde a muri. Como 50 dje rebeldenan tabata bisti na uniform.

Parce cu e ehercito di gobierno a confisca un gran cantidad di arma y a arresta un cantidad di rebelde.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna ta den e signo contrario di bo cu ta trece asunto di bo partner dilanti. Mustra comprension.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta bai bon cu trabao y servicionan y bo esfuerzo pa yuda otronan den nan problema. Lo bo hanja recompensa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Curso di sucesonan por forza circunstancianan cu ta pone bo na estado di haci hopi na fabor di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bai huntu cu tempo, tantu na cas como na trabao y lo bo alcanza hopi prome cu dia pasa. No tuma risico cu placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo relacion cu otronan ta mehora. No larga nada stroba esaquinan. Mantene correspondencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Hiba bo begroting na equilibrio y traha un lista riba bo placa y biennan. Anochi tin chens riba ventaje.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna ta pone bo desea adelanto y cambio. No larga bo humor personal stroba bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No dispidi bo tempo. Use pa studia problemanan di importancia y trabao necesario. Domina egoismo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Personanan carinjoso por duna prueba di interes pa bo asuntonan. Haci algo pa aumento di bo entrada.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta sinti un insistencia pa bai dilanti den negoshi y ambicionnan. Conserva sosten di bo conseheronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Anochi tin aspectonan adecuado pa plannan pa cercano porvenir. No spera mucho cos foi negoshi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Atencion pa pago y debenan ta merece recomendacion. Empenja na un parti den meritonan comun.